

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

**Pred uporabo preberite priročnik
z navodili 1 in 2.**

SL

Simboli

1. Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

1.1 Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in ustrezno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI vsa navodila, ki se nanašajo na varnost in upravljanje. **Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.**

1.2 Predvidena uporaba

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Ta pripomoček zazna neenakomerno bitje srca med meritvijo in na to opozori s posebnim simbolom ob rezultatih meritve. Namenjen je predvsem za splošno domačo uporabo.

1.3 Prevzem in pregled

Merilnik odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja za izdelke OMRON.

2. Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti. Shranite ga za nadaljnjo uporabo. Za posebne informacije o krvnem tlaku SE POSVETUJTE S SVOJIM OSEBNIM ZDRAVNIKOM.

⚠ 2.1 Opozorilo

Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.

- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje priložitve.
- NE prilagajajte odmerka zdravil na podlagi rezultatov meritev s tem merilnikom krvnega tlaka. Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka.
- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejemate infuzijo ali transfuzijo.
- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so preddvorski ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Da ne bi prišlo do zadržitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližino zračne cevi in kabla napajalnika.
- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadržitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnjejo.

Prenos podatkov

- Ta izdelek oddaja radijske valove (RF) v pasovnem območju 2,4 GHz. Izdelka NE uporabljajte na mestih, kjer je uporaba RF-opreme prepovedana, na primer na letalu ali v bolnišnicah. Na območjih, kjer velja prepoved RF-opreme, izklopite funkcijo **Bluetooth®** merilnika, odstranite baterije in/ali odklopite napajalnik.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če je merilnik ali kabel poškodovan, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik na izmenični tok vključite v primerno električno vtičnico. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne vtikajte ali iztikajte iz električne vtičnice z mokrimi rokami.
- NE razstavljajte ali poskušajte popravljati napajalnika.

Uporaba baterij

- Dojenčkom, malčkom in otrokom preprečite dostop do baterij.



2.2 Pozor

Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerno velike poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma poškodbe opreme ali drugih stvari.

- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste imeli mastektomijo, se pred uporabo merilnika posvetujte z zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Meritve NE opravljajte prepogosto, ampak samo, ko je treba, ker lahko zaradi oviranja pretoka krvi nastanejo modrice.
- Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.
- Odstranite manšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte v nikakršne druge namene, razen za merjenje krvnega tlaka.
- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.

- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Oglejte si 6. poglavje.
- Med meritvijo opazujte roko, da se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja in/ali nepravilnih odčitkov.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.
- Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. OMRON priporoča, da po shranjevanju pri maksimalni ali minimalni temperaturi skladiščenja počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi, če ga uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona. Za dodatne informacije o delovni in skladiščni/transportni temperaturi glejte 6. poglavje.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Oglejte si 6. poglavje.
- Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE prepogibajte ali zvijajte zračne cevke. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

- Uporabljajte IZKLJUČNO napajalnik, manšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zanj nevarna.
- Uporabljajte IZKLJUČNO manšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Napihovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. OPOMBA: "Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg", glejte dodatne informacije v 13. poglavju priročnika z navodili (2).
- Ko boste želeli napravo oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v "Pravilna odstranitev tega izdelka" v 7. poglavju in jih upoštevajte.

Prenos podatkov

- Med prenosom podatkov meritev v pametno napravo NE zamenjajte baterij oziroma NE odklopite napajalnika. To lahko povzroči nepravilno delovanje merilnika in neuspešen prenos podatkov o krvnem tlaku.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Do konca vtaknite vtič napajalnika v vtičnico.
- Ko odklapljate vtič napajalnika iz vtičnice, se prepričajte, da to lahko storite na varen način. NE vlecite za kabel napajalnika.
- Rokovanje s kablom napajalnika:
Ne poškodujte ga. / Ne prelomite ga. / Kakršnokoli spreminjanje ni dovoljeno.
NE priščipnite ga. / Ne upogibajte ga in ne vlecite ga na silo. / Ne zvijajte ga.
NE uporabljajte ga, če je zvit v klobčič.
NE postavljajte kabla pod težke predmete.
- Obrišite prah z napajalnika.
- Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.
- Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manganove baterije vrste "AA". NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.

- Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite bateriji.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

2.3 Splošni previdnostni ukrepi

- Meritev lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].
- Pri izvajanju meritev na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.



- Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo bolje uporabljati za meritve.
- Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priklopiti ali odklopiti napajalnik.

Uporaba baterij








- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.









Ne pozabite shraniti zapisa meritev svojega krvnega tlaka in srčnega utripa za vašega zdravnika. Ena sama meritev ni natančen pokazatelj vašega resničnega krvnega tlaka.

Za vodenje evidence meritev v določenem časovnem obdobju uporabite Dnevnik meritev krvnega tlaka. Za prenos dnevnika v obliki datoteke PDF obiščite www.omron-healthcare.com.

3. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvami pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, da v območju oddaljenosti do 30 cm ni nobene druge električne naprave. Če težave z njeno odstranitvijo ne odpravite, si pomagajte s spodnjo preglednico.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan ali manšeta se ne napihne.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP]. Ko dobro vstavite zračni vtič in pravilno namestite manšeto za roko, pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilnik ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 7. poglavje v priročniku z navodili (2).
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte 14. poglavje v priročniku z navodili (2).
 je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta napihne.	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili, zato se manšeta ni dovolj napolnila.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se "E2" večkrat prikaže, manšeto za roko napihnite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte 13. poglavje v priročniku z navodili (2).
	Meritve ni mogoče opraviti, ker je sistolični tlak višji od 210 mmHg.	
 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritiskajte na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno napihnili manšeto, glejte 13. poglavje v priročniku z navodili (2).
 je prikazan	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili. Vibracije motijo meritve.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
 je prikazan  je prikazan  ne utripa med meritvijo.	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 7. poglavje v priročniku z navodili (2). Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če je simbol "♥" še vedno prikazan, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol za napako "Err" še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
 je prikazan	Merilnik se ne more povezati s pametno napravo ali pravilno oddajati podatkov.	Sledite navodilom, ki so prikazana v aplikaciji "OMRON connect". Če je simbol "Err" (Napaka) po preverjanju v aplikaciji še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.
 utripa	Merilnik čaka na seznanitev s pametno napravo.	Glejte 5. poglavje v priročniku z navodili (2) za seznanjanje merilnika s pametno napravo ali pa pritisnite gumb [START/STOP] za preklic seznanjanja in izklop merilnika.
 utripa	Merilnik je pripravljen na prenos odčitkov v pametno napravo.	Odprite aplikacijo "OMRON connect" in prenesite odčitke.
 utripa	Prenesete lahko največ 48 odčitkov. Datum in ura nista nastavljena.	Seznanite merilnik s pametno napravo in prenesite odčitke v aplikacijo "OMRON connect", nato bo ta simbol izginil.
 je prikazan	V pomnilniku je shranjenih 60 meritev, ki so pripravljene za prenos	
 utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili (2).
 je prikazan ali merilnik se med meritvijo nepričakovano izklopi	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili (2).
Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili (2).
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priročniku z navodili (2).	

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
Pojavljanje drugih napak v komunikaciji.		Sledite navodilom, ki so prikazana na pametni napravi, ali pa odprite razdelek "Pomoč" v aplikaciji "OMRON connect", kjer boste našli dodatna navodila. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.
Pojavljajo se druge težave.		Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik in ga nato pritisnite znova, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

4. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da bo zadovoljil vaša pričakovanja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.

Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele.

To jamstvo ne zajema naslednjega:

- A. Stroškov transporta in transportnih tveganj.
- B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev.
- C. Rednega preverjanja in vzdrževanja.
- D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj.
- E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani).
- F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe.
- G. Storitve umerjanja ni vključena v jamstvo.
- H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manšeto in cev manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON.

Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializiranega prodajalca. Če ne morete najti službe za pomoč strankam podjetja OMRON, se za informacije obrnite na nas:

www.omron-healthcare.com

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

5. Vzdrževanje

5.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

Pozor

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

5.2 Shranjevanje

- Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.
 1. Odstranite manšeto za roko z merilnika.

Pozor

Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko. Opomba: Zračne cevi ne upogibajte ali zgibajte prekomerno.
 3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.
- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem in varnem mestu.
 - Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:
 - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
 - Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
 - Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

5.3 Čiščenje

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim (nevtralnim) čistilom, da očistite merilnik in manšeto za roko. Nato ju obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih delov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojniku ali v priloženi literaturi.

6. Specifikacije

Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti		
Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri		
Model (šifra)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)	Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg	Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 do 260 mmHg/DIA: od 40 do 215 mmHg		
Natančnost	Tlak: ± 3 mmHg/pulz: ± 5 % prikazane meritve		
Napihovanje	Samodejno z električno črpalko	Praznjenje	Samodejni ventil za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda	Metoda prenosa	Bluetooth® v nizkoenergijskem načinu
Brezžična komunikacija	Frekvenčni razpon: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz)/modulacija: GFSK Dejanska sevana moč: < 20 dBm		
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje		
Razred IP	Merilnik: IP20/Izbirni napajalnik za izmenični tok: IP21 (HHP-CM01) ali IP22 (HHP-BFH01)		
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4,0 W	Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)
Vir napajanja	4 baterije tipa "AA" 1,5 V ali izbirni napajalnik za izmenični tok (VHOD 100–240 V izmenični tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)		
Življenjska doba baterij	Približno 1000 meritev (z novimi alkalnimi baterijami)		
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let; manšeta: 5 let; izbirni napajalnik na izmenični tok: 5 let		
Pogoji delovanja	od +10 do +40 °C/od 15- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa		
Pogoji shranjevanja/transporta	od -20 do +60 °C/od 10- do 90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)		
Vsebina	Merilnik, manšeta za roko (HEM-FL31), 4 baterije tipa "AA", torbica za shranjevanje, priročnik z navodili ① in ②, navodila za nastavitev		
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporabljajo samo baterije) Razred II ME-opreme(izbirni napajalnik za izmenični tok)		

Teža	Merilnik: približno 340 g (brez baterij)/manšeta za roko: približno 163 g
Mere (približna vrednost)	Merilnik: 105 mm (Š) × 85 mm (V) × 152 mm (D) Manšeta: 145 mm × 532 mm (zračna cev: 750 mm)
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 60 meritev na uporabnika

Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020. V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka uporabili K5 na 85 osebah.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri nosečnicah in bolnicah s preeklampsijo skladno s spremenjenim protokolom Evropskega združenja za hipertenzijo (European Society of Hypertension)*.
- Ta pripomoček je bil ocenjen za uporabo pri bolnikih z diabetesom (tipa 2)**.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta pripomoček in izbirni napajalnik za izmenični tok imata zaščito pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 ima zaščito pred navpično kapljlajočo vodo, ki lahko privede do težav pri običajnem delovanju. Drugi izbirni napajalnik za izmenični tok HHP-BFH01 ima zaščito pred poševno kapljlajočo vodo, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.

* Topouchian J et al. *Vascular Health and Risk Management* 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. *Medical Devices: Evidence and Research* 2018;11 11–20

O brezžičnem komunikacijskem vmesniku

Ta izdelek deluje v ISM-pasu 2,4 GHz, ki ni registriran. Če se izdelek uporablja v bližini drugih brezžičnih naprav, kot so mikrovalovni oddajniki in oddajniki WLAN, ki delujejo v istem frekvenčnem območju kot ta izdelek, lahko pride do motenj. Če se pojavijo motnje, izklopite druge naprave ali prestavite ta izdelek stran od drugih brezžičnih naprav, preden ga uporabite.

7. Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka, prikazana na izdelku ali priloženi literaturi, pomeni, da izdelka ob izteku življenjske dobe ni dovoljeno zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Da bi preprečili morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, ločujte izdelek od drugih vrst odpadkov ter jih odgovorno reciklirajte, da bi vzpodbujali ponovno uporabo materialov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali na lokalne organe oblasti.

Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.



8. Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

HEM-7155T-EBK in HEM-7155T-ESL sta skladna s standardom EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost (EMC).

V skladu s standardom EMC je dodatna dokumentacija na voljo na

www.omron-healthcare.com












Informacije o standardu EMC za HEM-7155T-EBK in HEM-7155T-ESL si oglejte na spletnem mestu.






9. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila


- Ta naprava za spremljanje krvnega tlaka je zasnovana v skladu z evropskim standardom EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri, 1. del: Splošne zahteve, in 3. del: Dodatne zahteve za elektromehanske sisteme za merjenje krvnega tlaka.
- Družba OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavlja, da je radijska oprema vrste HEM-7155T-EBK in HEM-7155T-ESL skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.omron-healthcare.com
- Ta izdelek OMRON je proizveden pod strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta naprave za spremljanje krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

Opis simbolov

	Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)
	Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529
	Oznaka CE
	Oznaka UKCA
	Serijska številka
	Številka LOT
	Edinstveni identifikator pripomočka
	Medicinski pripomoček
	Omejitev temperature

	Omejitev vlažnosti
	Omejitev atmosferskega tlaka
	Oznaka polarnosti priključka
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Zaščitena tehnologija podjetja OMRON za meritve krvnega tlaka
	Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom
	Oznaka na manšeti, ki mora biti nameščena nad arterijo
	Oznaka kontrole kakovosti proizvajalca
	Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka
	Obseg roke
	Uporabnik mora obvezno prebrati priročnik z navodili

	Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili.
	Enosmerni tok
	Izmenični tok
	Datum izdelave
	Prepovedano dejanje

	Za označevanje v splošnem povišanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.
--	--

Besedna oznaka in logotipi **Bluetooth®** so zaščitene blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba takih oznak s strani družbe OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov. App Store in logotip App Store sta storitveni blagovni znamki družbe Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Izdano: 2022-06-16

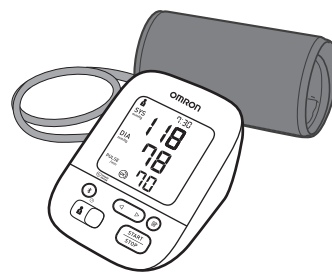
IM1-HEM-7155T-E-SL-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



Intellisense

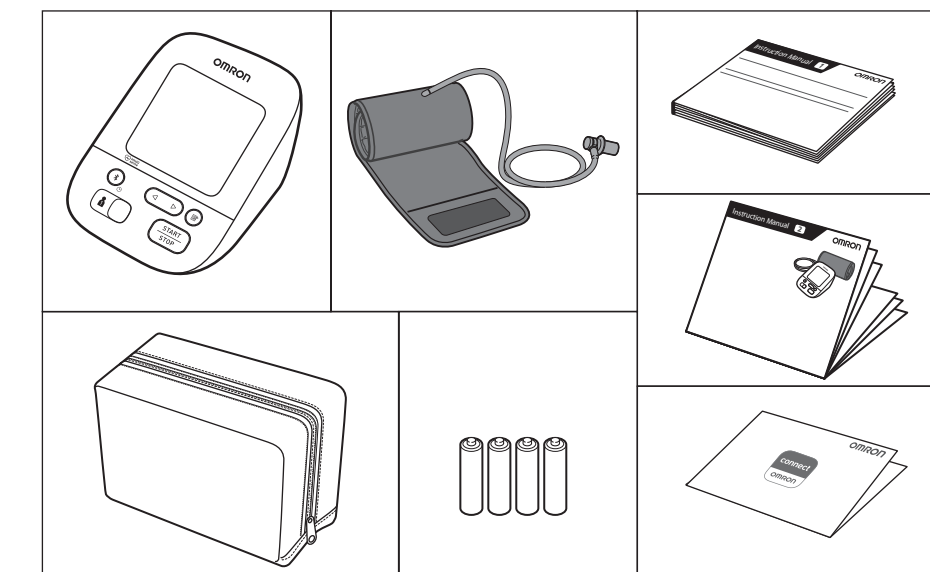
IM2-HEM-7155T-E-E2-05-01/2022

Read instruction manual ① and ② before use.

- PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
- CZ** Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ① a ②.
- HU** Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatót.
- SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.
- SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.
- HR** Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

1 Package Contents

- PL** Zawartość opakowania
- CZ** Obsah balení
- HU** A csomag tartalma
- SK** Obsah balenia
- SL** Vsebina embalaže
- HR** Sadržaj pakiranja



2 Preparing for a Measurement

- PL** Przygotowanie do pomiaru
- CZ** Příprava na měření
- HU** A mérés előkészítése
- SK** Príprava na meranie
- SL** Priprava na meritev
- HR** Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

- PL** 30 minut przed
- CZ** 30 minut před měřením
- HU** 30 perccel előtte
- SK** 30 minút vopred
- SL** 30 minut prej
- HR** 30 minuta prije



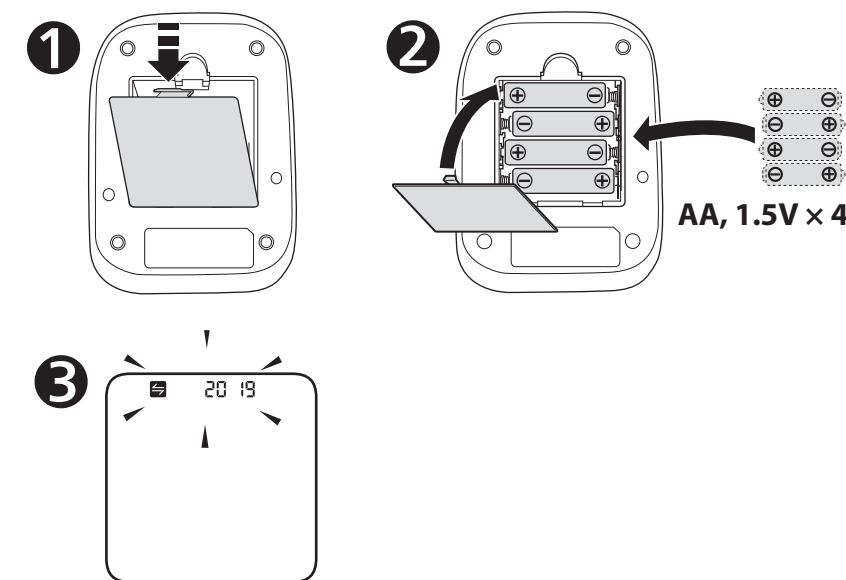
5 minutes before: Relax and rest.

- PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.
- HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- SL** 5 minut prej: sprostitte se in počivajte.
- HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



4 Installing Batteries

- PL** Instalacja baterii
- CZ** Instalace baterií
- HU** Az elemek behelyezése
- SK** Inštalácia batérií
- SL** Namestitvev baterij
- HR** Stavljanje baterija

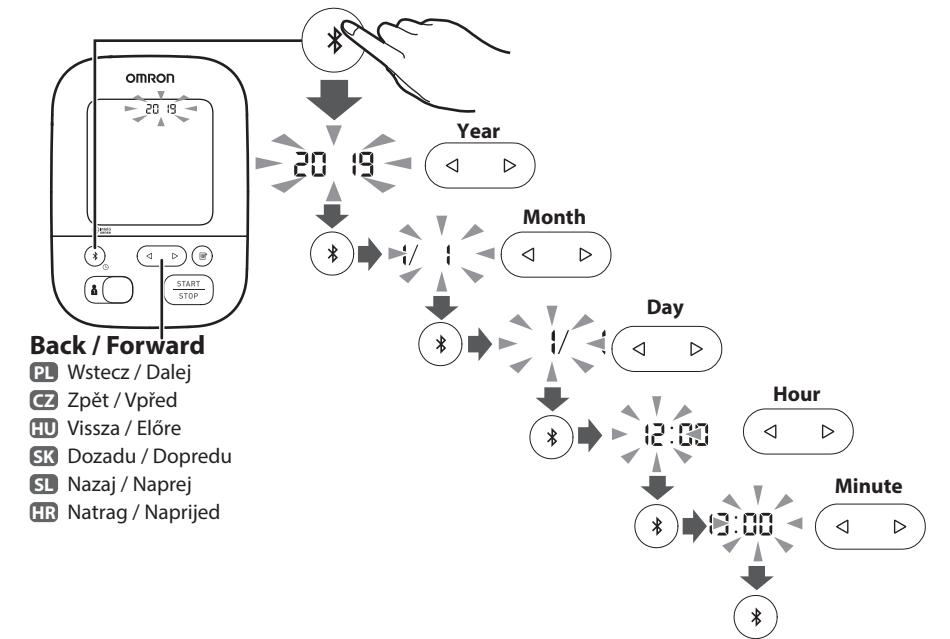


6 Setting Date and Time Manually

- PL** Ręczne ustawianie daty i godziny
- CZ** Ruční nastavení data a času
- HU** A dátum és az idő kézi beállítás
- SK** Manuálne nastavenie dátumu a času
- SL** Ročna nastavitvev datuma in ure
- HR** Ručno postavljanje datuma i sata

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- PL** Jeżeli ciśnieniomierz jest sparowany z urządzeniem inteligentnym, ustawienie daty i godziny odbywa się automatycznie. Jeżeli zachodzi potrzeba ustawienia ręcznego, ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.
- CZ** Pokud je měřič spárován s chytrým zařízením, datum a čas budou nastaveny automaticky. Pokud potřebujete nastavit datum a čas ručně, nastavte je v pořadí rok > měsíc > den > hodina > minuta.
- HU** Ha Ön párosítja vérmnyomásmérőjét és okoseszközét, akkor a dátum és az idő automatikusan beállításra kerül. Ha az értékeket kézzel kell beállítania, akkor ezt az év > hónap > nap > óra > perc sorrendben teheti meg.
- SK** Ak je váš merač spárovaný s inteligentným zariadením, dátum a čas sa nastavia automaticky. Ak ich potrebujete nastaviť manuálne, nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.
- SL** Če je merilnik seznanjen s pametno napravo, sta datum in ura samodejno nastavljeni. Če ju morate nastaviti ročno, nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.
- HR** Ako vam je tlakomjer uparen s pametnim uređajem, datum i sat postavljaju se automatski. Kada ih trebate postaviti ručno, postavite > mjesec > dan > sat > minuta.

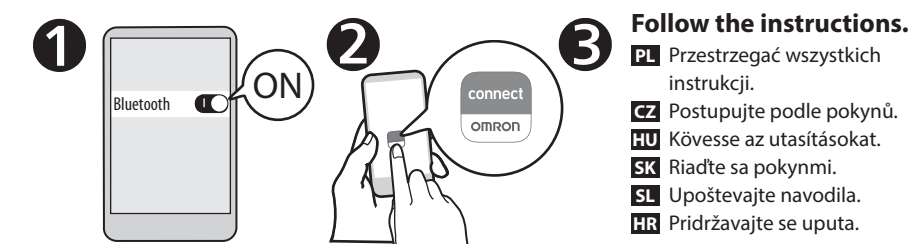


Back / Forward

- PL** Wstecz / Dalej
- CZ** Zpět / Vpřed
- HU** Vissza / Előre
- SK** Dozadu / Dopredu
- SL** Nazaj / Naprej
- HR** Natrag / Naprijed

5 Pairing Your Smart Device

- PL** Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym
- CZ** Spárování s chytrým zařízením
- HU** Okoseszközrel történő párosítás
- SK** Párovanie s inteligentným zariadením
- SL** Seznanjanje s pametno napravo
- HR** Uparivanje pametnog uređaja

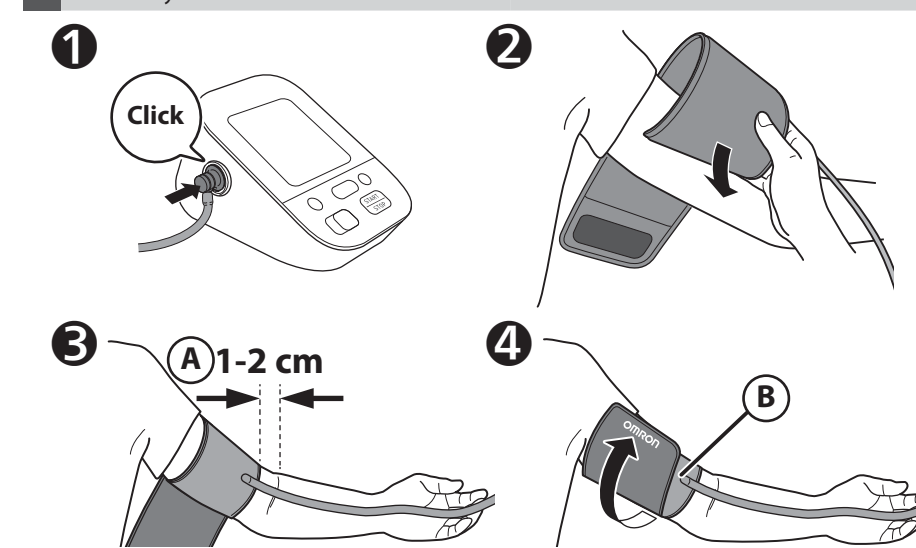


The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- PL** Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.
- CZ** Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.
- HU** A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérmnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.
- SK** Dátum a čas sa nastavia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.
- SL** Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.
- HR** Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

7 Applying the Cuff on the Left Arm

- PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię
- CZ** Umístění manžety na levou paži
- HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése
- SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno
- SL** Namestitvev manžete na levo roko
- HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

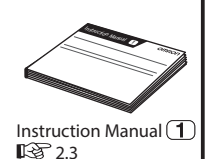
- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakta.
- SL** Stran manžete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně ovíňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manžeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

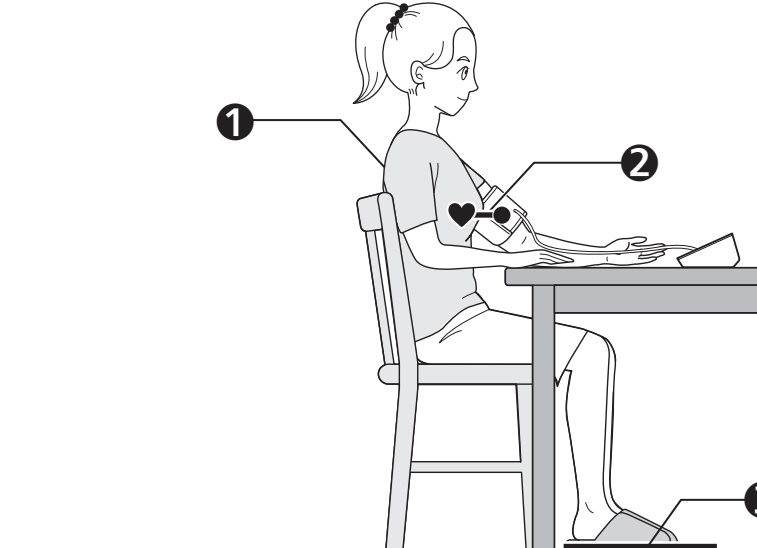
If taking measurements on the right arm, refer to:

- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:
- HU** A jobb karon történő vérmnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



8 Sitting Correctly

- PL** Prawidłowa pozycja ciała
- CZ** Správné sezení
- HU** A megfelelő ülőhelyzet
- SK** Správne sedenie
- SL** Pravilna postavitev
- HR** Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK** Sadnite si pohodlnie tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podporenú.
- SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

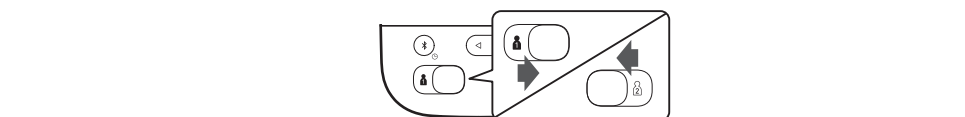
- PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL** Manžeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- PL** Stopy ułóżć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehybejte se a nemlujte.
- HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK** Nohy majte vystreté, neprekrížene, nehybte sa a nerozprávajte.
- SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrížane, mirujte in ne govorite.
- HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrižene, ostanite mirni i ne govorite.

9 Selecting User ID (1 or 2)

- PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)
- CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2)
- HU** A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)
- SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)
- SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)
- HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.
- CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.
- HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.
- SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.
- SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.
- HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremiti očitavanja za dvije osobe.

- 10 Taking a Measurement**
- PL** Wykonywanie pomiaru
 - CZ** Měření
 - HU** Mérés

- SK** Meranie tlaku krvi
- SL** Izvajanje meritve
- HR** Mjerenje

Taking a measurement in guest mode

- PL** Pomiar w trybie gościa
- CZ** Měření v režimu hosta
- HU** Mérés vendég üzemmódban
- SK** Meranie v režime hosta
- SL** Izvajanje meritve v načinu Gost
- HR** Mjerenje u načinu rada Gost

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

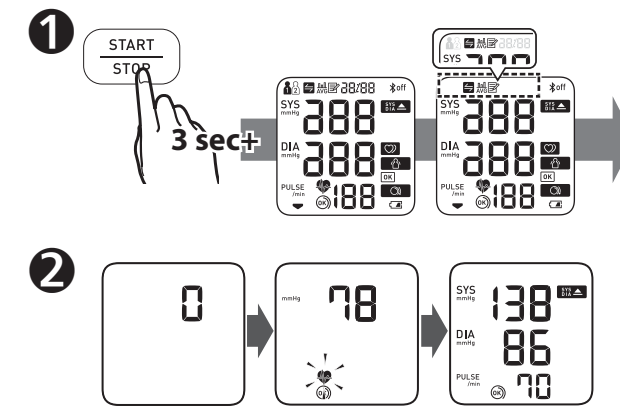
- PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.
- CZ** Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. V paměti nejsou uložena žádná měření.
- HU** A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. A mérési eredményeket a készülék nem rögzíti a memóriában.
- SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne namerané údaje.
- SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik.
- HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Nijedno očitavanje nije pohranjeno u memoriju.

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

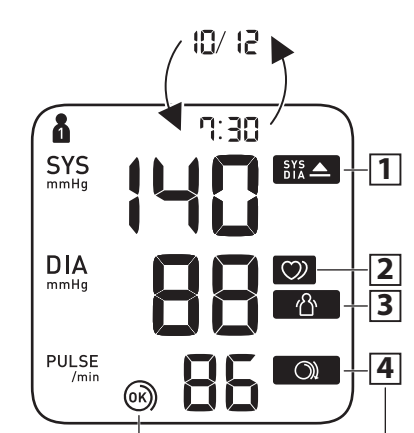
- PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis. Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.
- CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.
- HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.
- SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.
- SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite očitke.
- HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitanja.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- PL** Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankieta przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
 - CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg: Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržejte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.
 - HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb: Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.
 - SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržiňte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.
 - SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg: Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.
 - HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg: Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.



- 11 Checking Readings**
- PL** Sprawdzanie odczytów
 - CZ** Kontrola naměřených hodnot
 - HU** Eredmények ellenőrzése



- 1** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**
 - PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.
 - CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm* vagy magasabb.
 - SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.
 - SL** Prikaže se, če je „SYS“ (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.
 - HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg* ili viši.

- 2** **Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**
 - PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
 - CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha ez ismételtten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
 - SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
 - SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 - HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

- 3** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**
 - PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiety, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
 - CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.
 - SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
 - SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
 - HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovno.

- SK** Kontrola nameraných výsledkov
- SL** Preverjanje meritv
- HR** Provjera mjerenja

- 4** **Cuff is tight enough.**
 - PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
 - CZ** Manžeta je dostatečně utažená.
 - HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.
 - SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.
 - SL** Manšeta je nameščena dovolj tesno.
 - HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.
- 4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**
 - PL** Załóżyc mankiety ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
 - CZ** Nasaďte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJŠI.
 - HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.
 - SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.
 - SL** TESNEJE namestite manšeto.
 - HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNIJE JE JAČE.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- PL** *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
- CZ** *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
- HU** *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
- SK** *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
- SL** *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
- HR** *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- PL** **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- CZ** **Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřené během měření.
- HU** **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.
- SK** **Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
- SL** **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, ki je zaznan med meritvijo.
- HR** **Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

- 12 Using Memory Functions**
- PL** Korzystanie z funkcji pamięci
 - CZ** Použití funkcí paměti
 - HU** A memóriafunkciók használatá

- SK** Používanie funkcie pamäte
- SL** Uporaba funkcij pomnilnika
- HR** Upotreba memorijske funkcije

- Before using memory functions, select your user ID.**
- PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.
 - CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.
 - HU** A memóriafunkciók használatá előtt ki kell választania a felhasználói azonosítót.
 - SK** Pred použitím funkcii pamäte vyberte svoje ID používateľa.
 - SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.
 - HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.

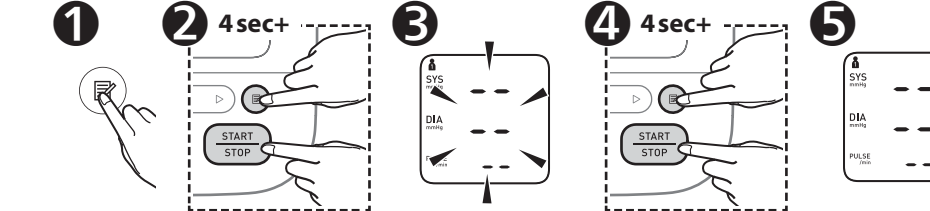
- 12.1 Readings Stored in Memory**
- PL** Odczyty zapisane w pamięci
 - CZ** Hodnoty uložené v paměti
 - HU** A memóriában tárolt értékek
 - SK** Namerané výsledky uložené v pamäti
 - SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku
 - HR** Mjerenja pohranjena u memoriju

- Up to 60 readings are stored.**
- PL** Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 60.
 - CZ** Ukládá se až 60 hodnot.
 - HU** Legfeljebb 60 értéket lehet tárolni.
 - SK** Uloží sa najviac 60 nameraných výsledkov.
 - SL** Lahko shranite do 60 meritv.
 - HR** Pohranjuje se do 60 mjerenja.

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritv v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta

- 12.3 Deleting All Readings**
- PL** Usuwanie wszystkich odczytów
 - CZ** Smazání všech hodnot
 - HU** Az összes mérési eredmény törlése
 - SK** Vymazanie všetkých nameraných výsledkov
 - SL** Brisanje vseh meritv
 - HR** Brisanje svih mjerenja

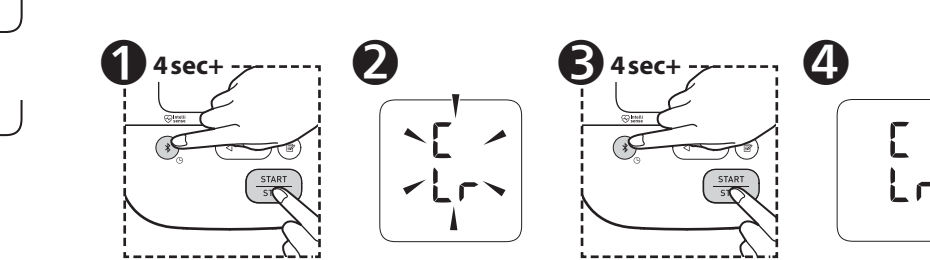


- 13 Other Settings**
- PL** Inne ustawienia
 - CZ** Další nastavení
 - HU** Egyéb beállítások

- SK** Ďalšie nastavenia
- SL** Druge nastavitve
- HR** Ostale postavke

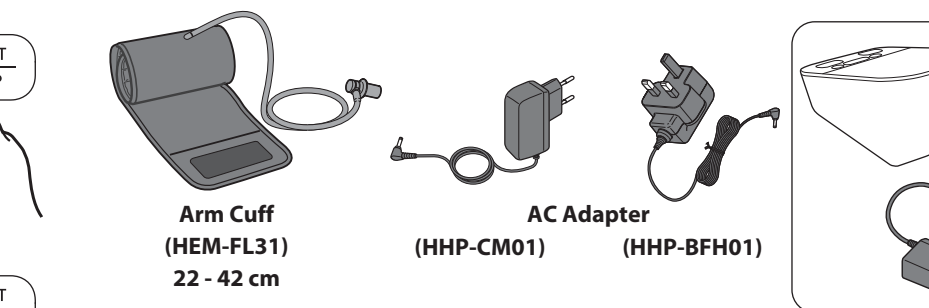
- 13.1 Disabling/Enabling Bluetooth**
- PL** Włączanie/wyłączanie funkcji Bluetooth
 - CZ** Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth
 - HU** Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése
 - SK** Deaktivácia/aktivácia rozhrania Bluetooth
 - SL** Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth
 - HR** Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth
- Bluetooth is enabled by default.**
- PL** Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona.
 - CZ** Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta.
 - HU** Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett.
 - SK** Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované.
 - SL** Povezava Bluetooth je privzeto omogočena.
 - HR** Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka.
- 3 sec+**
- SK** Obnova predvolených nastavení
 - SL** Obnovitev privzetih nastavitv
 - HR** Vraćanje na zadane postavke

- 13.2 Restoring to the Default Settings**
- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
 - CZ** Obnovení výchozích nastavení
 - HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz



- 14 Optional Medical Accessories**
- PL** Opcjonalne akcesoria medyczne
 - CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství
 - HU** Opcionális orvosi tartozékok

- SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo
- SL** Izbirni medicinski pripomočki
- HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



- Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**
- PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza.
 - CZ** Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta.
 - HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
 - SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voľiteľnou manžetou.
 - SL** Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
 - HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Gyártó Vetőce	Proizvajalec Proizvođač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunitosho, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	Przedstawiciel handlowy w UE	Zastúpenie v EU	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EU-representative	Zastupce pro EU	Predstavništvo u Europskoj uniji	
Importer in EU	Dovozce do EU	Uvoznik v EU	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No. 28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Importer na obszarze EU	EU importör	Uvoznik za područje Europske unije	
Production facility	Termékképviselet	Proizvodni obrat	
Siedziba produkcji	Výrobná prevádzka	Proizvodni pogon	
Yöriini zövod			
Subsidiaries	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	Importér i osoba odgovorná za terenje	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
File	Importér i osoba odgovorná za terenje	Wielkiej Brytanii	
Pobočky	Dovozce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK	Egyesült királysági importőr és UK felelős személy	
Leányvállalatok	Dovozca za Spojené královstvo a zodpovedná osoba v UK	Uvoznik v Druženem kraljevstvu in odgovorna oseba v UK	
Dcérske spoločnosti	Dovozca za Ujedinjeno kraljevstvo i odgovorna osoba za UK		
Podružnice	Uvoznik za Ujedinjeno kraljevstvo i odgovorna osoba za UK		
Podružnice			
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Error messages or other problems? Refer to:

- PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
- CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
- HU** Hibáüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
- SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
- SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
- HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Instruction Manual ①